

## Előzetési ár:

Egész évre 6 ft  
Fél évre 3 „  
Negy. évre 1 ft 50 kr.  
Egy sz. m. ára 10 kr.

Hirdetések és nyilt-  
téri közlemények  
juttatásos közöltek.

# VÉGVIDÉK

Politikai lap.

## Szerkesztőség:

Gromon ut 8 sz. a.

## Kiadóhivatal:

József főherceg  
utca 11 szám.

Közlemények a szer-  
kesztőségbe, előze-  
tési és hirdetési díjak,  
úgy a lap szétküldé-  
sére vonatkozó pana-  
szok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:  
minden vasárnap,  
reggel.

Felölös szerkesztő:  
**Feymann Gyula**  
ÜGYVÉD.

Hirdetések  
Vig Simon nyomdájában is felvételnek.  
Gromon utca 8. szám.

## „Pancsovai Magyar Dalkör.“

Magyarországon magyarnak ére-  
ze magát mindenki! ez a magyar  
nemzeti állam idealisztikus végcélja.

A nemzetiségi vidékeken a ma-  
gyar érzelmek ápolásával és terjeszté-  
sével a magyar nyelv hódítása  
karöltve jár.

Városunkban, — mely több  
mind egy évszázadon át elszakítva  
Magyarországtól, idegen, nemzetel-  
lenes uralom alatt állott. — az anya-  
országához való visszacsatolása után  
nemcsak idegen volt a magyar nyelv,  
de az igaz magyar nemzeti érzés is  
teljesen ismeretlen fogalom volt.

Az 1872-ben bekebelezett határ-  
örvidékre akér hivatali felsőbbbségük  
akár sorsuk által ide „vezényelt“ ma-  
gyar emberek úgyszólván ellenségnek  
tekintettek a „volt“ granicsárok által  
saját hazájukban. De mégsem min-  
denki által. Vo tak józan gondolkodású  
elemei városunknak, a kik megértették  
a „szabad polgár“ és a „Habt acht“  
komandóra hallgató ember közti kü-  
lömbiséget.

És ezen nemcsak az emberi jo-  
gok, de a honfiúi kötelellességek  
iránt is helyes érzéssel bíró polgár-  
ság az akkor még nagyon kicsiny, de  
annál lelkebb magyarsággal szó-  
vetkezve a magyar érzés ápolóivá. és  
az által a magyar szó terjesztőivé  
lettek.

Lettek pedig azokká az által, hogy  
megteremtették Pancsován  
az első magyar egyesület-  
tet: a „Pancsovai Magyar  
Dalkör“-t, melynek alapszabályai

1881 évi márczius hó 20-án nyertek  
kormányhatósági jóváhagyást.

A maroknyi magyarság a német  
polgárságnak már akkor velük lelke-  
sülni tudó részével czélul tűzte ki  
magának: magyar dallal „a magyar  
szellemet terjeszteni és a magyar tár-  
sadméletet fejleszteni“.

A magyar dalkörnek az akkori ma-  
gyar társadalomnak minden rétegéből  
sorakozott működő tagjai soraiban ott  
állottak a nyelvre, nevelésre és szoká-  
saira nézve oly idegen elemek, kik  
egy szót sem tudva magyarul, lelke-  
sedő és lelkesítő kitartással szegődtek  
a magyarság ügyének szolgálatába.

Bíró, tanár, tanító, állami és vá-  
rosi köztisztviselő, kereskedő és ipa-  
ros, — kikben magyar érzés lakozott  
— kötelelenségüknek tartották  
a magyarság ügyét szolgáló magyar  
dalkör zászlója köré csoportosulni.

Huszonhat működő taggal kezdte  
meg hódító hadjáratát ezelőtt 18 évvel  
a „Pancsovai magyar dalkör“.

Minden alkalommal, akár öröm  
akér gyász érte a magyarságot,  
méltó módon vette ki a maga részét.

Az ország nagyainak, Széchenyi István, Arany János, Jókai  
Mór emlékére illetve tiszteletére ren-  
dezettek ünnepélyek; a magyar írók  
és művészeket a „Szózat“ imaszerű-  
melódijával fogadta Belgrád véráz-  
tatta falai alatt; az egész országot  
gyászba borító esetek alkalmával,  
Rezső trónörökös és Kossuth  
Lajos halálakor gyászdalaiban zoko-  
gott a síró nemzettel.

De nemcsak a kegyelet adóját  
rótta le a dalkör minden alkalom-  
mal, hanem a kultura és humanismus  
oltárán is áldozott.

A „Gromon Dezső ma-  
gyar nyelv terjesztő egyesület“  
alaptökéjének gyarapítására, a ma-  
gyar szinészek felsegélyezésére,  
szerb-bolgár háboruban megsebesült  
szerb tisztjek javára, az országos  
honvédsegélyező egyesület- és  
a helybeli Mária-Valéria árva-  
ház alapja javára rendezett mulat-  
ságai százakat jutattak ezen ozélcokra;  
a pancsovai „Vörös-kereszt egy-  
let“ és „izraelita nőegylet“ javára ren-  
dezett multságokon mindig készsége-  
gel működött közre.

A márczius idusának szentelt ün-  
nepélyek rendezésével pedig, a többi  
magyar egyletekkel egyetemben, meg-  
becsülhetetlen szolgálatot tett a ha-  
zafias érzelmek ápolásának.

Ilyen volt — a mult!

És ma — — ?!

Ma mikor minden közhivatal  
már magyar, ma, midőn a magyarság  
már megsokszorosodott, ma a ma-  
gyar dalkör csak papiro-  
son létezik.

Amire a kis lelkes előrs eze-  
lőtt 18 évvel és sokkal nehezebb vi-  
szonyok között képes volt, arra a mai  
ezred képtelen volna?

És miért nem működhetik a ma-  
gyar dalkör?

Mert nincsenek műkö-  
dő tagjai.

Majdnem két évtizede annak, hogy  
a pancsovai kis magyar társadalomból  
alakult dalkör magyar dallal fogadta  
az ide érkező írókat és művészeket  
Belgrád várfalai alatt és ma a magyar  
szabadság emlékünnepeén csak más  
nem magyardalegyletek szí-  
vességéből fog felhangzani a  
Hymnusz és Szózat.

## TÁRCZA.

### Vak a kiállításon.\*

(Milléniomi emlék.)

Debreczeni Kis András bácsi husz esz-  
tendeje vak már mind a két szemére. Mióta  
a szemvilágát elveszítette, kétszer se mozdult  
ki Nagypéterfia-utcai portájáról. Van egy di-  
ákiskolákat járt fia, Mihály, az viszi a gaz-  
dalkodást, az jár ki a tanyára; felesége meg  
Juli a szolgáló vezetik otthon a háztartást.

András bácsinak nincs egyéb dolga,  
mint hogy kerekében kiül a tornácra s  
pipázik. Nem látja ugyan a füstjét, de érzi a  
szagát, meg csipi a lé a nyelvét. Ez neki elég  
élvezet. Mikor déltájban hallja, hogy jönnek  
a gyermekek az iskolából, bekurjantja valamelyiket  
s olvastatja vele magának az újságot.

Mikor az újságot is tudja már, a pipa  
se esik jól, az ebéd sincs még készen, s étá-  
kat rendez a tornácra. Ertolja magát a ke-  
rekés székben a kis kaputól a kamaráig, a mi  
husz lépésnyi ut; akkor kikél a székéből, meg-  
fordítja, tapogatózza visszaül belé, s megint  
visszagurítja a kiskapuig. Ez nagyon tetsző  
multság. Kár, hogy anyjok haragszik érte,  
mert a két kerék mind felvágja a tornác  
szépen kitapasztott, sarga agyaggal beeresztett  
földjét, sőt néhe még a mészét is leszúrja  
a falról.

— Eredj ki sétálni a Nagy-Erdőre —  
zörög ilyenkor anyjok.

— Megyek én, csak gyere vezess!

— Érek is én rá arra.

\* Mutatóvány Zempléni Árpád „Kis Em-  
berek“ című sajtó alatt tevő novellás könyvéből.

— Hát akkor ér rá a tornácztapasztásra.

András bácsi idylli esendes vidámságát  
nagyon felzavarta legutóbb a milléniom. Alig  
várta naponként az újságot s uram boesá,  
kenyérdagasztás mellől is előkiabálja az anyu-  
köt, olvassa el neki, mi történt Budapesten?  
Királyi be-zédek, hercegek, nagy urak, ide-  
gen nácziók jávása-kelese a kiállításon. Hun-  
yadi Mátyás könyvei, a szent királyok kin-  
esei, ezer esztendő csodái ott vannak egy  
halomban, remekszép palotákban. Messze-ide-  
gen országokból hazahozott drágaságok, száz-  
ezreket érő fegyverek, ékszerök összegyűjtve,  
a miket Európáhirü magyar vitézek és Ki-  
rályok viseltek valaha. Aztán ott vannak a  
drága kincsnel drágább hazai iparczikkek, gé-  
pek, amik mutatják, hogy Magyarország nem-  
csak volt, hanem van is, lesz is, ha Isten en-  
godi, új ezer esztendeig. Ott van az a sok  
könyv, a mit magyar ember írt, ott van az  
arczképe annak a szegény jó Csokonainak is,  
a ki éhen-szomjan poétázott Debreczennek  
bánatban, örömben s magyar mert lenni a  
képzeltő filhellének gyerekseregében.

— Hej, anyjuk, csak egy napra jönné  
meg a szemem világa, hogy azt a sok diéső-  
séget, sok drágaságot megnézhetném. Aztán  
örömetst halnék meg.

— Ne eposzd magad ilyesmiért, édes  
örögem. Majd megtudjuk az újságból, elmond-  
ják, a kik látták.

— Mégsem olyan az, mintha maga nézi  
meg az ember. Jó is nektek, a kik láttok,  
Azon az éjszakán nem tudott aludni az  
örög. Mikor hajnal felé halotta, hogy fia,  
Mihály felébredt, elkezdett sóhajtozni.

— Mi baja, édes apám!

— Mi bajom? nem látok. Nem elég az?

— Látunk mi helyette, édes apám.  
— Éppen azt akarom mondani, fiam.  
— Mit?  
— Vigyél fel engem Budapestre. Meg-  
nézzük a kiállítást.

— Ott se lát abból édes apám többet,  
mint a mit az újságból itthon olvasunk.

— Majd látsz te fiam, és megmondod  
mindenütt, mi van. Legalább ott jártam  
én is.

— De kinevetik édes apámat, hogy vak  
létére elment kiállítást nézni.

— Nem bánom én. Bolond ember ne-  
veti a más baját. Telik még tán egy tinó ára  
erre is?

Addig makaeskodott András bácsi, mig  
fia, felesége belé nem egyeztek az utazásba.  
Szépen megmosdatták, megboroztatták. Rá-  
adták az új fekete magyar ruháját, széles ka-  
rimájú kerek debreczeni kalapot nyomtak a  
fejébe, új kordovány eszimat húztak a lábára.  
Násznagynak elnebetett volna, ugy rendbe sze-  
ték a nagy utra. Mihály is kiöltözött magya-  
rosan, de egy czifra tulipános szürt is a nya-  
kába akasztott, jó lesz az az öregnek, ha hi-  
deg találna lenni.

Feljöttek a kiállításba. Miska kézen fogva  
vezette az apját a homokos utakon. Néhol é-  
zevették, hogy vak az öreg s derekasan meg-  
éljeneztek. Meg is érdemelte. Micsoda forró,  
tiszt magyar szive lehet annak, a kit semmi  
testi akadály vissza nem tarthatott attól, hogy  
öseinek kinséit sorra járja, az örvendőkkel  
egy levegot szivjon, s csak a szóból, a zugá-  
ból, a szeretetnek, tiszteletnek egy-egy éljen-  
szavából tudja meg, hogy most körülé az  
ezeréves Magyarország ünnepe.



Ezen szegyenletes állapotnak megszüntetése magyar társalmunk erkölcsi kötelessége. Erre azonban csak egy mód van: a „pancsovai magyar dalkör“ fentartása és felvirágoztatása. A dalkör felvirágoztatásához csak működő tagokra van szükség. Pontos kötelességtudó énekesekre. És ezen tagság semmi nemü anyagi áldozatokkal nem jár. Csak jó akarat kell hozzá. A közönség eszórakozásra szánt időnek csak egy kis részét fordítsuk nemesebb szórakozásra, a magyar dalápolására, és akkor majd meglátjuk, hogy a mi magyar dalkörünk nemcsak volt — hanem lesz.

Ez azonban csak úgy lehetséges, ha magyar társalmunk minden tagja megteszi erkölcsi kötelességét ezen a téren is.

Más nem kevésbé polyglott lakosságú városokban virágzó dalgyűlések vannak. Ott azonban minden rangkülönbség nélkül valteve munkálkodik a magyar társadalom minden tagja, mert a dalköröknek nem rangra, hanem hangokra van szükségük.

Kötelességünk volt magyar társalmunk figyelmét városunk legregibb magyar egyesületére — melynek létjogosultsága kétségen felüli — felhívni. Ha a társadalom azon tagjai — kiknek módjukban áll, — is megértik erkölcsi kötelességüket, akkor a „Pancsovai Magyar Dalkör“ nek mai közgyűlése nem a felosztás kimondásával, hanem az egyet szép jelgőjének: „Dal és hazaszeretet, lelkesítsen bennünket“ felhangzásával fog végződni.

Ezt adja a magyarok Istené!

## H I R E K.

— **A szabadság ünnepnapja.** A szabadság március 15-én született s szentesítő királyi kézírással ápril 11-én anyakönyveztetett. Ezért mondta ki a magyar törvényhozás, hogy ápril 11-ike nemzeti ünnep hivatalosan is. De nemzeti ünnep március 15-ike is. A szabadság havát megünnepeljük. Március a forradalmak, a felszabadulás hava. Caesart március idusában döfte le Casca főre, azt hívén, hogy a zsarnok meggyilkolásával a régi köztársaság visszaállítható. Nagyon tévedtek, hiába való volt az emberáldozat, mert a korszakok életét nem emberek vezérik, hanem erkölcsök. Meg lehet ölni Caesart, de nem lehetett a Caesarizmus erköl-

Mire a történelmi csarnokhoz értek, egész tömeg nyomult a két ezris után, bámulva, lelkesedve a szokatlan látogató. Vak a kiállítás! aki a fia szemével lát, megtalálja a saját, egyszerű, becsületos magyar szívével.

— Ez itt Vajda-Hunyad vára, édes apám.

— Láttam, fiam, honvédkoromban. Menjünk be. Sok szép minden van itt, ugy-e?

— Gyönyörű Hunyad-kincsek. Ez itt Hunyadi János kardja, a melylyel Nándorférfővárát felszabadította.

— Szép kard, szent kard, — s megtapogatta az öreg.

— Ez meg Kapisztrán János keresztbotja.

— Hol van? hol van? — és kapkodott utána a kezével. Az ör könybe lábát szemmel fordult félre.

— Mutasd! Kálvinista vagyok, de azt a keresztet megcsókolom, — s ráczuppantott a kopott érezre.

Mihálynak könybe lábát a szeme. Megcsókolta ő is. Megcsókolta mindenki, a ki ott állt. A lelkesedés ragadós betegség.

Akármerre fordultak, akármit néztek, a tömeg mindenütt kitért nekik. Eljénzés, kérdézősködés, suttogás kísérte őket lépten-nyomon. Olyan becsületet vallott a jó öreg, alig bírta hordozni, rogyadozott alatta.

Akik láttuk, mindnyájan érezték, hogy az a sokat emlegetett, láthatatlan „magyar génusz“ közöttünk szálldogál és mint a vilámfolyam, játszik idegeinkben.

éseit megölni. Március évfordulója a negyvennyolcas bécsi forradalomnak is, melyet utóvégre is vérbe fojtottak. Mert furesa kis csecesemő az a szabadság, annak anyateje a — vér, az embervér. Nekünk, magyaroknak is szent ünnepünk március 15-ike és a forradalmak sorában egyetlen. Ehhez nem tapad vér, — ennek történelme tiszta, fenséges, mint az eszme maga, befolyása isteni, mint a teremés műve. A teremő mondá, hogy legyen és lön. Egynehány ifju kimegy és az isteni legyen szónak megtestesítőjé váljék s mondá, hogy legyen és — lön. Lön a szabadság, az emberi lélek felszabadulásának millió nyelvű, harsogó hangu organuma, mely leviszi a kötelet a rabszolgáról a szegény foltját a pártár, mely nemest, polgárt jobbágyot emberré tesz. Mi is történt ezen a napon? Egy puskalövés sem dördült el, csak egynehány ifju, rajongó ember elment és kinyomatta ezenura nélkül a „Talpra magyar!“-t. Azután fölmentek Budára és kiszabadították a vak humanistát: Tansicsot. Ugy-e keves, de mekkora hordereje van ennek a semminek. Alatta vagyunk és leszünk. Hosszu időn át, az elnyomás korszakában, március 15-ike is az eldözt dolgok közé tartozott és mintha ebben az üdöztetés önmagát és korát is túlért volna. Ma már hála istennek általános párt s politikai jelleggel felül álló nemzeti ünnep — emberi ünnep, mert a szabadság, az eszme tiszta győzelmének emlék ünnep. Ünnepelünk!

— **Személyi hír.** Klobucsár Győző vezérőrnagy, honvéd-dandár-parancsnok Csúta kőbányai segédosztály kőbányájában ma érkezék városunkba, hogy honvéd-zászlóaljunk feletti személt tartson.

— **Kedvező hír.** A katonai helyőrség megtartása érdekében elhárították tegnap érkezett vissza Bécsből. Ugy halljuk, hogy a hadügy miniszter nemcsak a helyőrség mostani létszámának megtartását helyezte kiállításba, hanem azt is mondta, hogy azon eszmével foglalkoznak: Pancsova nagyobb helyőrséget helyezni. Örömmel regisztráljuk ezen kedvező hírt, de egyttal azt is konstatáljuk, hogy szerb városainknak Hekuba ezen fontos kérdés, mert egyetlen egy sem csatlakozott a küldöttséghez.

— **Ünnepélyünk.** Az 1848. évi március 15-ének emlékére, a magyar egyesületek által rendezendő emlékünnepe, melynek programját már mult számunkban közöltük — szerdán fog megtartani a „Trombitás“ szálloda nagy termében. A széles körben mutatkozó érdeklődés után itélve az ünnepély igen látogatott lesz.

— **Igazságügyi kinevezés.** A király dr. Lauka József magyar táposi járásbírói albirót, a nagybeeskereki kir. ügyészhezde alügyészé nevezte ki.

— **Március 15 T. Vásárhelyen.** A szomszéd T. Vásárhely község hazafias lakossága, mint minden évben úgy az idén is kiváló ünnepséggel üli meg a szabadság, egység és testvériség nagy nemzeti ünnepét. Az ünnepély a református templomban veszi kezdetét, hol Gacsal János lelkész tart alkalmi beszédet; az isteni tisztelet befejeztével az egész gyülekezet a szózatot éneklő orgona kíséret mellett. Ezután következik az iskolák ünnepélye, melyre a községi előjáróság is hivatalos. Az ünnepély délutáni része a polgári kör helyiségei előtt fog megtartani és több alkalmi beszéd és szavalatból áll. A polgári dalárda közben hazafias dalokat fog énekelni. Este faklyásmenet lesz, melynek élén fehér magyar ruhás lányok lesznek. A polgári körben megtartandó társasvacsorán az összes 48-as honvédeket megvendégelik.

— **Elfoglalta állását.** Papi k Gyula az újonnan megválasztott városi aljegyző a mult hét folyamán elfoglalta állását.

— **Nemzeti szövetség.** A városunkban alakítandó nemzeti szövetség taggyűjtése serényen folyik. Eddigél van 131 rendes — és 4 működő tag. A szervező bizottság már legközelebb megtartja alakuló ülését.

— **Felolvasás.** A továbbképző tanfolyamon folyó hó 14-én, kedden, Hortobágyi Zs. tanár tart előadást e czimen: „Jean-Japues Rousseau jelleme. Az egyenlőtlenegről szóló értekezések ismertetése s bírálati fejtegetése.“ Folyó hó 18-án, szombat, pedig Zilahy Gy. tanár fog előadást tartani.

— **A gazdasági egyület közgyűlése.** A pancsovai gazdasági egyület f. hó 5-én tartotta rendes évi közgyűlést Weisz Károly igazgató-tanító alelnök előlése mellett. Az egyület volt elnökének néhai Haiser Józsefnek bokros érdemeit meleg hangon elismerve és méltatva a közgyűlés egyhangulag elhatározta: 1. hogy Haiser József emléke jegyzőkönyvileg örökítették meg; 2. arcképet az egyület helyisége számára megfestetik; 3. az egyület kertjében méltó emlékkő állíttatik fel. Az egyület vagyonja 1898 év

végével 14.000 frtot tett ki. Az 1899 évi költségvetés 2480 frt bevétellel és 2400 frt kiadással állapított meg. A mult év folyamán rendezett szőlőoltási tanfolyamokon 150-en vettek részt. Az elhalálozás folytán megüresedett elnöki székot tekintettel arra, hogy a jövő évben ugyis általános tisztújítás lesz, a közgyűlés nem töltötte be, hanem az ügyek vezetésével Weisz Károly alelnök lett megbizva.

— **Választás.** A tisztviselő egyesület igazgatósága a napokban tartottajalakuló gyűlést. Az összes eddigi tisztviselőket újbol megválasztattak. Elnök: Martin Imre; alelnök: Romcsavics József; ügyész: Föymann Gyula; titkár: Weiss Károly; pénztáros: Rodosavljevics Károly.

— **Elismerés.** A m. kir. postatakarék-pénztár-igazgatósága a helybeli postahivatalnak a postatakarék-pénztári intézmény fejlesztése körül kifejtett kiváló ügybizottsága és sikeres működése fölött a hivatali főnökhöz intézett leiratban elismerését fejezte ki.

— **Jövahagyott alapszabályok.** A m. kir. belügyminiszter jövahagyta a „pancsovar park-egylet“ nem régen felterjesztett alapszabályait.

— **Hazafias szerb község.** Borcsa községe az egyszerű földmivelő emberköből álló képviselő testületének egyhangu határozata folytán a „Gromon Dezső magyar nyelv-terjesztő egyesület“ alapító tagja lett. Az 50 fitnyi tagsági díjat már be is szállította az egyesület pénztárába. Ezen minden dícséreten felül álló tény is világoz bizonyítéka annak, hogy milyen józan gondolkodásu még a nemzetiségi paraszt ember is ott — hol izzató nincsen.

— **Társasköri háziestély.** A „Társaskör“ márciusi házi estélye f. hó 4-én folyt le a kör termeiben. — Az igen sikerült hangverseny, mely megelőzte a tánczot, a következő programból állt. 1. „Szöke Pista a börtönben“ a „Rajongók“ czimü regényből előadta Égi Kálmán ur. A „Társaskör“ rendes közönsége már ismeri Égi Kálmánnak előadói tehetségét, mégis ilyen kitünő alakítást nem várt. — Visszafójtott lélekzettel várta mindenki szavait, s hogy mily mély hatást tett a felhangzó tapsok mutatták meg. — Utána Rándl Ferenc, Málnássy Ferenc, Dulcz István és Barbierik Titusz urak adták elő igen sikerült a „Honfi bucsuja“ czimü éneket. Majd a „Kakas ülön“ monolog következett Bicskey Andor ur előadásában. Jóízű természetadta komikumával sikerült elérnie hogy e már különben általános ismert monologot folytonos derűtséggel jutalmazta a hallgatóság. Hogy a zenei rész se maradjon ki, következett Hoffmann, Stern, Mayer és Schwalm urak által előadott vonós négyes, Muzsikusaik derekasan megállták helyüket. Zene számukat kénytelenek voltak megismételni. A program utolsó szama Faragó Lajos ur „Vásári deklamációja“ volt. A kör ez örök vidám tagja ez uttal is mint vén aszony kitétt magáért. Kaczagva osztott szét a hallgatóság, hogy helyt adjon a tánczolóknak, kik az entalfalvi primás muzsikája mellett reggelig járták a frissét. A jelen volt hölgyek névsorát itt adjuk. — **Aszonyok:** Barbierik Tituszné, Bezei Miklósné, Dulcz Istvánné, Faragó Lajosné, Frislauf Józsefné, Hódy Antalné, Jakab Antalné, Karner Jánosné, Lengyel Vilmosné, Lócz Józsefné, Málnássy Ferencné, Özv. Pirkáné, Péter Gyuláné, Rajkovics Györgyné, Reich Gáborné, Scholmassy Adolfné, Szabó Jánosné, Szojka Emilné, Tóth Tivadarné Özv. Zsitkovicsné, Vozáry Jánosné. Lányok: Dulcz Paula, Faragó Ilonka, Lócz Pistike, Pírka Helén, Poznán Jolán, Sutó Margit (Nagy-Kikinda), Szabó Margit, Szojka Janka, Zsitkovics Olga, — Vozáry Rózsika Vujaskovics Deszanka.

— **Befejezett posta és távirtda tanfolyam.** A hat hónapig tartott posta és távirtda tanfolyamon a vizsgálatok e hó 6-9-én tartottak meg. A temesvári posta- és távirtdaigazgatóságot Réta Sándor posta- és távirtda tanácsos mint bizottsági elnök és Dr. Kovács Géza posta- és távirtda titkár mint bizottsági tag képviselte. A bizottság tagjai voltak még a tanfolyam tanárai: Fodor József felügyelő és Labancz Mihály főtitkár. Az eredmény meglepő volt, mivel hét tanfolyamhallgató közül 5 jeles és 2 jó eredménnyel vizsgázott. Jelese eredménnyel: Reiländer Hugó, Kladiya Nándor, Kresz Lajos, Dittrich Zsigmond és Szentpétery Zoltán; jó eredménnyel M. a theisz Ferenc és Paulovits Antal. Réta Sándor tanácsos az eredmény kihirdetése alkalmával megbízott beszédet intézett a tanfolyam hallgatókhoz. Fodor József felügyelőnek és Labancz Mihály főtitkárnak a ritka szép eredményért teljes elismerését fejezte ki. A jelöltek nevében Reiländer Hugó köszönte meg a bizottságnak

fáradását. Csütörtök este a társaskörben társasvacsora volt, a vizsgáló bizottság tagjai és a tanfolyamhallgatókon kívül az egész postastizika és a helybeli társadalom több előkelő tagja vett részt. A posta- és távirtdigazgatóság képviselői innen Szabadkára utaztak az ottani tanfolyam vizsgáira.

**Közgyűlés.** Az ipartestületi betegsegélyező pénztár ma délután tartja az idei közgyűlést a városháza nagy termében. A fellekeltt évi jelentésben a következő érdekes adatok vannak kitéve: a pénztárnak 1898 év végén 609 tagja volt; 1328 betegédesi nap után táppénzt és 236 kórházi ápolási nap után ápolási díjat fizettek. Az elmúlt évben 5 esetben fizettek temetkezési járulékat. A legtöbb betegédesi eset július augusztus és szeptember hónapokban fordult elő. A zárszámadás szerint a múlt évi bevétel kitétt 2459 frt 16 kr, mely összegből 1686 frt 35 kr. a tagokra, 288 frt 35 kr. irodai szükségletekre és 540 frt személyi kiadásokra fordított úgy, hogy a pénztárimaradék 144 frt 46 kr.

**Torontál konviktusok Szegeden.** Röscher Ádám, a gyertyamosiak szegedi konviktusának alapítója németajku leányok részére újabb konviktust létesít Szegeden, a mely még ez évben megnyílik. Ezzel azonban még nincs vége a konviktusoknak, mert mint a szegedi lapokban olvassuk, a bégaszentgyörgyi és a zichyfalvaiak hasonló intézeteket készülnék felállítani a délvidéki metropolisban. A zichyfalviak tudvalevőleg eleinte Nagybecskerekét szemelték ki, de minthogy nem voltak hajlandók elfogadni a város feltételeit, most Szegeden próbálkoznak. Martin József zichyfalvi jegyző két községi előjáróval a napokban már keresett is helyet, azonban a három alkalmas ház közül még nem választotta ki a megfelelőt. A kiküldöttek érkeztek a tárgyban Kratochvil Péter reáliskolai tanárral, a gyertyamosi konviktus tanulmányi felügyelőjével, akit a bégaszentgyörgyi tanító-egyesület is arról értesített, hogy az egyesület kebelében levő tanítók gyermekeinek részére az egyesület Szegeden konviktust létesít, amely dologban a tanácsát kéri. Mindkét konviktus megnyitását a jövő tanév elejére tervezik. Mit szólnak a pancsovai „Appel” írók ezen tisztán német lakosságú községek áldozat készségéhez?

**A színügypártol bizottság** tisztelettel kéri a szini bérlet ivtartóit, hogy a mennyiben az aláírási izek még nálók vannak sziveskedjenek minél több aláírást eszközölni s az aláírási izeket a Gromon Dezső magyar nyelvterjesztő egyesület igazgatóságának beküldeni.

**„A szőlő helyes metszése”** cz. könyv második bővített kiadása most hagyta el a sajtót. Írta: Maurer János ismert nevű szakiró és lapszerkesztő. Jellegje: „Szőlőt metszeni könnyű, de jól metszeni nehéz.” Tartalma: Előszó, Bevezetés, Általános tudnivalók. A szőlőmetszés mestersége című részen kívül ismertet tizenhatféle metszési módot, melyek a szöveg közé nyomtatott huszonegy ábra által vannak érthetővé téve. A könyv kilencz nyomtatott ivre, 144 oldalra terjedt és ára csak egy forint — két korona Szőlősgazdáinknak nélkülözhetlen segédeszköze, tanácsadója és kincses bányája ezen könyv. Ohajtandó volna, hogy minden szőlőbirtokos kezében legyen a hasznos vezérfonal, mielőtt szőlője metszéséhez fog. Az egy forint előleges beküldése után bérmentesen küldi meg szerzője Maurer János (Kassa, Maurer-udvar). — Ki öt példányt rendel, hatot kap.

**Százegy külföldi dal,** Tudvalevő dolog, hogy a zeneműkiadványok olcsóságai tekintetében a híres Péters céget eddig senki sem multa felül. Am legújabbban a mi régi hazai cégünk: a Rózsavölgyi és társai udv. zeneműkereskedése buzgolkodik azon, hogy érdekes dallomlekciók kiadásával, még a fentemlített német kiadón is tu tegyen jutányosság tekintetében. A multkor a Legújabb 101 magyar népdal-kötetnek a Potom áron való közrebecsátásával lepte meg a zenevilágot, ma meg a legszebb 101 külföldi dalnak a megjelentetésével vonja magára a zenekedvelő közönség figyelmét. A kötet a melyről itt lemlítést teszünk most látott napvilágot. Rég ismert és világszerű népszerűségnek örvendő daloknak sikerült transzkripcióit találjunk egy együtt a melyeknek zongorára való könnyű áttetele a Poor Vilmos praktikus ízlésű dicséri. A bt, Bethoven, Donizotti, Esser Gumbert, Hölzl, Kürken, Mendelssohn, Meyerber, Mozart, Troch, Rossini, Schubert és több hasonló hírneves zeneköltő neve díszíti a kötet tartalmát, mely ritka gazdagságánál fogva valószággal szenzáció számba megy. A kötet olyan olcsó hogy azt a kevésbé tehető zenebarát is könnyen beszerezheti magának. Am érdekes kiadványból egyelőre csak az első kötet jelent meg s ennek ára

3 korona Netto. — Melegen ajánljuk a zongorázók figyelmébe.

**Megnyitott hajó közlekedés** A dunagőzhajozási társulat pósthajó járata e hó 13-án nyílik meg. Az első posta hajó holnap reggel indul Zimonyból, Belgrád-Orsova Galatz felé.

**Fontos közlemény.** Nehezen emészthető étel-ek csak mértékletes élvezete is gyakran különféle gyomorokbajokat von maga után, melyek — ha figyelembe nem vétetnek — könnyen nehez betegségekkel alfajulnak. Oly bajok elhárítására a Dr. Rosa gyomorérti balzsamának kitűnő hatása bebizonyult és tanácsos, hogy ezen készítmény egy háztartásban sem hiányozzon. Valódi kapható az itteni gyógyszerüzletben és Fagner B. főraktárban, Prága 203—III. Lásd a hirdményt.

341 szám  
vegr. 1699.

### Arverési hirdmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1899 évi 125 számú végzése következtében Dr. Weil Adolf pancsovai ügyvéd által képviselt Löwinger Lázár javára Kralits Rudolf és Társa ellen 97 frt 93 kr. sár erejéig 1899 évi január hó 25-én foganasított végrehajtás utján lefoglalt és 445 frtba becsült kocsi és lovakból álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak

Mely árverésnek a pancsovai kir. járás-bíróság 1899. évi V. 68/2. számú végzése folytán 97 frt. 93 kr. tőkekövetelés, ennek 1898. évi november hó 20 napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltó díj és eddig összesen 36 frt 47 krban bírólag már megállapított költségek erejéig Almáson adósk lakásán leendő eszkölésére 1899. évi márczius hó 13. napjának délutáni 2 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le-és felülfoglaltatták és azokra ki-

elégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Pancsován 1899. évi február hó 18-án.

Argay  
kir. bírósági végrehajtó.

7024. szám,  
tk. 1898.

### Árverési hirdmény és feltételek.

Az alibunári kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, miszerint Britka János lajosfalvai lakos végrehajtónak Lális Filip és Lális Száva ferdinándfalvai lakosok ellenében fennálló 230 frt tőke, ennek 1897 évi február hó 12-től járó 6% kamata és 40 frt 55 kr. költség kielégítése végett a bírói árverési végrehajtást szenvedetteknek nevében álló a következő ingatlanokra:

A) a ferdinándfalvai 964 sz. tkvben foglalt:  
1) 158. 6. i. sz. ház és 800 m<sup>2</sup> házhelyre 280 frt.  
2) 3 dűlő 73 hrsz. sz. 2<sup>o</sup> hold II. o. számtóra 182 „  
3) 1 „ 7 hrsz. sz. 800 m<sup>2</sup> -öl II. o. „ 36 „  
4) 1 „ 73 „ sz. 3 hold „ o. „ 218 „  
5) 8 „ 73 „ sz. 1<sup>o</sup> „ o. „ 109 „  
6) 5 „ 73 „ sz. 2<sup>o</sup> „ o. kaszálóra 377 „  
7) 7 számú 2 hold II. oszt. „ 240 „  
8) 110 hrsz. 500 m<sup>2</sup> -öl szőlőre „ 90 „

és B) a ferdinándfalvai 1127 számú tkvben foglalt:  
9) 2 dűlő 73 hrsz. 4 hold II. oszt. számtó 291 „  
10) 3 „ 73 „ 2 „ II. oszt. „ 187 „  
11) 261 hrsz. 200 m<sup>2</sup> -öl kertre „ 24 „  
12) 106 „ 506 „ szőlőre „ 102 „  
13) 7 „ 2<sup>o</sup> hold III. o. kaszálóra 292 „  
14) 2 dűlő 7 hrsz. 800 m<sup>2</sup> -öl II. o. számtóra 213 „  
15) 1 „ 7 „ 2<sup>o</sup> hold II. o. kaszáló 292 „  
16) 1 „ 2 „ 1<sup>o</sup> „ II. o. kaszáló 139 „  
17) 2 „ 2 „ 400 m<sup>2</sup> -öl II. o. „ 107 „  
megállapított kikiáltási ár mellett elrendelt s 1899. évi márczius hó 30-ik napján d. o. 10. órakor Ferdinándfalva községében a fentemlített nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron feltűli igéretet senki sem tette az árverésre kitért ingatlant a kikiáltási áron alól is eladatni fog.  
2. Az árverési szándékozók köteles az árverést megelőzőleg a bírói kiküldött kezéhez bánatpénz gyanánt 1) 28 frt 2) 18 frt 3) 8 frt 4) 21 frt 5) 10 frt 6) 27 frt 7) 24 frt 8) 9 frt 9) 29 frt 10) 18 frt 11) 2 frt 12) 10 frt 13) 29 frt 14) 21 frt 15) 29 frt 16) 13 frt 17) 10 frt 18) 29 frt 19) 13 frt 20) 10 frt 21) 10 frt 22) 10 frt 23) 10 frt 24) 10 frt 25) 10 frt 26) 10 frt 27) 10 frt 28) 10 frt 29) 10 frt 30) 10 frt 31) 10 frt 32) 10 frt 33) 10 frt 34) 10 frt 35) 10 frt 36) 10 frt 37) 10 frt 38) 10 frt 39) 10 frt 40) 10 frt 41) 10 frt 42) 10 frt 43) 10 frt 44) 10 frt 45) 10 frt 46) 10 frt 47) 10 frt 48) 10 frt 49) 10 frt 50) 10 frt 51) 10 frt 52) 10 frt 53) 10 frt 54) 10 frt 55) 10 frt 56) 10 frt 57) 10 frt 58) 10 frt 59) 10 frt 60) 10 frt 61) 10 frt 62) 10 frt 63) 10 frt 64) 10 frt 65) 10 frt 66) 10 frt 67) 10 frt 68) 10 frt 69) 10 frt 70) 10 frt 71) 10 frt 72) 10 frt 73) 10 frt 74) 10 frt 75) 10 frt 76) 10 frt 77) 10 frt 78) 10 frt 79) 10 frt 80) 10 frt 81) 10 frt 82) 10 frt 83) 10 frt 84) 10 frt 85) 10 frt 86) 10 frt 87) 10 frt 88) 10 frt 89) 10 frt 90) 10 frt 91) 10 frt 92) 10 frt 93) 10 frt 94) 10 frt 95) 10 frt 96) 10 frt 97) 10 frt 98) 10 frt 99) 10 frt 100) 10 frt 101) 10 frt 102) 10 frt 103) 10 frt 104) 10 frt 105) 10 frt 106) 10 frt 107) 10 frt 108) 10 frt 109) 10 frt 110) 10 frt 111) 10 frt 112) 10 frt 113) 10 frt 114) 10 frt 115) 10 frt 116) 10 frt 117) 10 frt 118) 10 frt 119) 10 frt 120) 10 frt 121) 10 frt 122) 10 frt 123) 10 frt 124) 10 frt 125) 10 frt 126) 10 frt 127) 10 frt 128) 10 frt 129) 10 frt 130) 10 frt 131) 10 frt 132) 10 frt 133) 10 frt 134) 10 frt 135) 10 frt 136) 10 frt 137) 10 frt 138) 10 frt 139) 10 frt 140) 10 frt 141) 10 frt 142) 10 frt 143) 10 frt 144) 10 frt 145) 10 frt 146) 10 frt 147) 10 frt 148) 10 frt 149) 10 frt 150) 10 frt 151) 10 frt 152) 10 frt 153) 10 frt 154) 10 frt 155) 10 frt 156) 10 frt 157) 10 frt 158) 10 frt 159) 10 frt 160) 10 frt 161) 10 frt 162) 10 frt 163) 10 frt 164) 10 frt 165) 10 frt 166) 10 frt 167) 10 frt 168) 10 frt 169) 10 frt 170) 10 frt 171) 10 frt 172) 10 frt 173) 10 frt 174) 10 frt 175) 10 frt 176) 10 frt 177) 10 frt 178) 10 frt 179) 10 frt 180) 10 frt 181) 10 frt 182) 10 frt 183) 10 frt 184) 10 frt 185) 10 frt 186) 10 frt 187) 10 frt 188) 10 frt 189) 10 frt 190) 10 frt 191) 10 frt 192) 10 frt 193) 10 frt 194) 10 frt 195) 10 frt 196) 10 frt 197) 10 frt 198) 10 frt 199) 10 frt 200) 10 frt 201) 10 frt 202) 10 frt 203) 10 frt 204) 10 frt 205) 10 frt 206) 10 frt 207) 10 frt 208) 10 frt 209) 10 frt 210) 10 frt 211) 10 frt 212) 10 frt 213) 10 frt 214) 10 frt 215) 10 frt 216) 10 frt 217) 10 frt 218) 10 frt 219) 10 frt 220) 10 frt 221) 10 frt 222) 10 frt 223) 10 frt 224) 10 frt 225) 10 frt 226) 10 frt 227) 10 frt 228) 10 frt 229) 10 frt 230) 10 frt 231) 10 frt 232) 10 frt 233) 10 frt 234) 10 frt 235) 10 frt 236) 10 frt 237) 10 frt 238) 10 frt 239) 10 frt 240) 10 frt 241) 10 frt 242) 10 frt 243) 10 frt 244) 10 frt 245) 10 frt 246) 10 frt 247) 10 frt 248) 10 frt 249) 10 frt 250) 10 frt 251) 10 frt 252) 10 frt 253) 10 frt 254) 10 frt 255) 10 frt 256) 10 frt 257) 10 frt 258) 10 frt 259) 10 frt 260) 10 frt 261) 10 frt 262) 10 frt 263) 10 frt 264) 10 frt 265) 10 frt 266) 10 frt 267) 10 frt 268) 10 frt 269) 10 frt 270) 10 frt 271) 10 frt 272) 10 frt 273) 10 frt 274) 10 frt 275) 10 frt 276) 10 frt 277) 10 frt 278) 10 frt 279) 10 frt 280) 10 frt 281) 10 frt 282) 10 frt 283) 10 frt 284) 10 frt 285) 10 frt 286) 10 frt 287) 10 frt 288) 10 frt 289) 10 frt 290) 10 frt 291) 10 frt 292) 10 frt 293) 10 frt 294) 10 frt 295) 10 frt 296) 10 frt 297) 10 frt 298) 10 frt 299) 10 frt 300) 10 frt 301) 10 frt 302) 10 frt 303) 10 frt 304) 10 frt 305) 10 frt 306) 10 frt 307) 10 frt 308) 10 frt 309) 10 frt 310) 10 frt 311) 10 frt 312) 10 frt 313) 10 frt 314) 10 frt 315) 10 frt 316) 10 frt 317) 10 frt 318) 10 frt 319) 10 frt 320) 10 frt 321) 10 frt 322) 10 frt 323) 10 frt 324) 10 frt 325) 10 frt 326) 10 frt 327) 10 frt 328) 10 frt 329) 10 frt 330) 10 frt 331) 10 frt 332) 10 frt 333) 10 frt 334) 10 frt 335) 10 frt 336) 10 frt 337) 10 frt 338) 10 frt 339) 10 frt 340) 10 frt 341) 10 frt 342) 10 frt 343) 10 frt 344) 10 frt 345) 10 frt 346) 10 frt 347) 10 frt 348) 10 frt 349) 10 frt 350) 10 frt 351) 10 frt 352) 10 frt 353) 10 frt 354) 10 frt 355) 10 frt 356) 10 frt 357) 10 frt 358) 10 frt 359) 10 frt 360) 10 frt 361) 10 frt 362) 10 frt 363) 10 frt 364) 10 frt 365) 10 frt 366) 10 frt 367) 10 frt 368) 10 frt 369) 10 frt 370) 10 frt 371) 10 frt 372) 10 frt 373) 10 frt 374) 10 frt 375) 10 frt 376) 10 frt 377) 10 frt 378) 10 frt 379) 10 frt 380) 10 frt 381) 10 frt 382) 10 frt 383) 10 frt 384) 10 frt 385) 10 frt 386) 10 frt 387) 10 frt 388) 10 frt 389) 10 frt 390) 10 frt 391) 10 frt 392) 10 frt 393) 10 frt 394) 10 frt 395) 10 frt 396) 10 frt 397) 10 frt 398) 10 frt 399) 10 frt 400) 10 frt 401) 10 frt 402) 10 frt 403) 10 frt 404) 10 frt 405) 10 frt 406) 10 frt 407) 10 frt 408) 10 frt 409) 10 frt 410) 10 frt 411) 10 frt 412) 10 frt 413) 10 frt 414) 10 frt 415) 10 frt 416) 10 frt 417) 10 frt 418) 10 frt 419) 10 frt 420) 10 frt 421) 10 frt 422) 10 frt 423) 10 frt 424) 10 frt 425) 10 frt 426) 10 frt 427) 10 frt 428) 10 frt 429) 10 frt 430) 10 frt 431) 10 frt 432) 10 frt 433) 10 frt 434) 10 frt 435) 10 frt 436) 10 frt 437) 10 frt 438) 10 frt 439) 10 frt 440) 10 frt 441) 10 frt 442) 10 frt 443) 10 frt 444) 10 frt 445) 10 frt 446) 10 frt 447) 10 frt 448) 10 frt 449) 10 frt 450) 10 frt 451) 10 frt 452) 10 frt 453) 10 frt 454) 10 frt 455) 10 frt 456) 10 frt 457) 10 frt 458) 10 frt 459) 10 frt 460) 10 frt 461) 10 frt 462) 10 frt 463) 10 frt 464) 10 frt 465) 10 frt 466) 10 frt 467) 10 frt 468) 10 frt 469) 10 frt 470) 10 frt 471) 10 frt 472) 10 frt 473) 10 frt 474) 10 frt 475) 10 frt 476) 10 frt 477) 10 frt 478) 10 frt 479) 10 frt 480) 10 frt 481) 10 frt 482) 10 frt 483) 10 frt 484) 10 frt 485) 10 frt 486) 10 frt 487) 10 frt 488) 10 frt 489) 10 frt 490) 10 frt 491) 10 frt 492) 10 frt 493) 10 frt 494) 10 frt 495) 10 frt 496) 10 frt 497) 10 frt 498) 10 frt 499) 10 frt 500) 10 frt 501) 10 frt 502) 10 frt 503) 10 frt 504) 10 frt 505) 10 frt 506) 10 frt 507) 10 frt 508) 10 frt 509) 10 frt 510) 10 frt 511) 10 frt 512) 10 frt 513) 10 frt 514) 10 frt 515) 10 frt 516) 10 frt 517) 10 frt 518) 10 frt 519) 10 frt 520) 10 frt 521) 10 frt 522) 10 frt 523) 10 frt 524) 10 frt 525) 10 frt 526) 10 frt 527) 10 frt 528) 10 frt 529) 10 frt 530) 10 frt 531) 10 frt 532) 10 frt 533) 10 frt 534) 10 frt 535) 10 frt 536) 10 frt 537) 10 frt 538) 10 frt 539) 10 frt 540) 10 frt 541) 10 frt 542) 10 frt 543) 10 frt 544) 10 frt 545) 10 frt 546) 10 frt 547) 10 frt 548) 10 frt 549) 10 frt 550) 10 frt 551) 10 frt 552) 10 frt 553) 10 frt 554) 10 frt 555) 10 frt 556) 10 frt 557) 10 frt 558) 10 frt 559) 10 frt 560) 10 frt 561) 10 frt 562) 10 frt 563) 10 frt 564) 10 frt 565) 10 frt 566) 10 frt 567) 10 frt 568) 10 frt 569) 10 frt 570) 10 frt 571) 10 frt 572) 10 frt 573) 10 frt 574) 10 frt 575) 10 frt 576) 10 frt 577) 10 frt 578) 10 frt 579) 10 frt 580) 10 frt 581) 10 frt 582) 10 frt 583) 10 frt 584) 10 frt 585) 10 frt 586) 10 frt 587) 10 frt 588) 10 frt 589) 10 frt 590) 10 frt 591) 10 frt 592) 10 frt 593) 10 frt 594) 10 frt 595) 10 frt 596) 10 frt 597) 10 frt 598) 10 frt 599) 10 frt 600) 10 frt 601) 10 frt 602) 10 frt 603) 10 frt 604) 10 frt 605) 10 frt 606) 10 frt 607) 10 frt 608) 10 frt 609) 10 frt 610) 10 frt 611) 10 frt 612) 10 frt 613) 10 frt 614) 10 frt 615) 10 frt 616) 10 frt 617) 10 frt 618) 10 frt 619) 10 frt 620) 10 frt 621) 10 frt 622) 10 frt 623) 10 frt 624) 10 frt 625) 10 frt 626) 10 frt 627) 10 frt 628) 10 frt 629) 10 frt 630) 10 frt 631) 10 frt 632) 10 frt 633) 10 frt 634) 10 frt 635) 10 frt 636) 10 frt 637) 10 frt 638) 10 frt 639) 10 frt 640) 10 frt 641) 10 frt 642) 10 frt 643) 10 frt 644) 10 frt 645) 10 frt 646) 10 frt 647) 10 frt 648) 10 frt 649) 10 frt 650) 10 frt 651) 10 frt 652) 10 frt 653) 10 frt 654) 10 frt 655) 10 frt 656) 10 frt 657) 10 frt 658) 10 frt 659) 10 frt 660) 10 frt 661) 10 frt 662) 10 frt 663) 10 frt 664) 10 frt 665) 10 frt 666) 10 frt 667) 10 frt 668) 10 frt 669) 10 frt 670) 10 frt 671) 10 frt 672) 10 frt 673) 10 frt 674) 10 frt 675) 10 frt 676) 10 frt 677) 10 frt 678) 10 frt 679) 10 frt 680) 10 frt 681) 10 frt 682) 10 frt 683) 10 frt 684) 10 frt 685) 10 frt 686) 10 frt 687) 10 frt 688) 10 frt 689) 10 frt 690) 10 frt 691) 10 frt 692) 10 frt 693) 10 frt 694) 10 frt 695) 10 frt 696) 10 frt 697) 10 frt 698) 10 frt 699) 10 frt 700) 10 frt 701) 10 frt 702) 10 frt 703) 10 frt 704) 10 frt 705) 10 frt 706) 10 frt 707) 10 frt 708) 10 frt 709) 10 frt 710) 10 frt 711) 10 frt 712) 10 frt 713) 10 frt 714) 10 frt 715) 10 frt 716) 10 frt 717) 10 frt 718) 10 frt 719) 10 frt 720) 10 frt 721) 10 frt 722) 10 frt 723) 10 frt 724) 10 frt 725) 10 frt 726) 10 frt 727) 10 frt 728) 10 frt 729) 10 frt 730) 10 frt 731) 10 frt 732) 10 frt 733) 10 frt 734) 10 frt 735) 10 frt 736) 10 frt 737) 10 frt 738) 10 frt 739) 10 frt 740) 10 frt 741) 10 frt 742) 10 frt 743) 10 frt 744) 10 frt 745) 10 frt 746) 10 frt 747) 10 frt 748) 10 frt 749) 10 frt 750) 10 frt 751) 10 frt 752) 10 frt 753) 10 frt 754) 10 frt 755) 10 frt 756) 10 frt 757) 10 frt 758) 10 frt 759) 10 frt 760) 10 frt 761) 10 frt 762) 10 frt 763) 10 frt 764) 10 frt 765) 10 frt 766) 10 frt 767) 10 frt 768) 10 frt 769) 10 frt 770) 10 frt 771) 10 frt 772) 10 frt 773) 10 frt 774) 10 frt 775) 10 frt 776) 10 frt 777) 10 frt 778) 10 frt 779) 10 frt 780) 10 frt 781) 10 frt 782) 10 frt 783) 10 frt 784) 10 frt 785) 10 frt 786) 10 frt 787) 10 frt 788) 10 frt 789) 10 frt 790) 10 frt 791) 10 frt 792) 10 frt 793) 10 frt 794) 10 frt 795) 10 frt 796) 10 frt 797) 10 frt 798) 10 frt 799) 10 frt 800) 10 frt 801) 10 frt 802) 10 frt 803) 10 frt 804) 10 frt 805) 10 frt 806) 10 frt 807) 10 frt 808) 10 frt 809) 10 frt 810) 10 frt 811) 10 frt 812) 10 frt 813) 10 frt 814) 10 frt 815) 10 frt 816) 10 frt 817) 10 frt 818) 10 frt 819) 10 frt 82

### Nyilt-tér. \*)

## Hangok a közönség köréből.

**Köszönőlevél Amerikából.**  
Az eredeti levél másolata, szözerinti magyar fordításban.  
**Wilhelm Ferencz** gyógyszerész unak Neunkirchenben, Alsó-Ausztria.  
New-York, 1898. május 18.

#### Igen tisztelt Uram!

1896. november 12-én oly nagyfokú rheumába estem, hogy ágyba voltam kénytelen feküdni. Nyolcz hónapig fektüdtem egyazon helyzetben egy szemernyi mozgulást nem voltam képes tenni: testem súlya 175 lbs-ról 130 lbs-re fogyott, jellül az izonyu fájdalomnak, amiket ezen éve' en át kellett szenvednem. Mindenféle gyógymódot megpróbáltam, daczára azonban a legkülönfélébb gyógymódok használatának, így a többi közt a Liment Electric, török fürdőknök stb. daczára az orvosok minden lehetetlen kezelésének, állajotom nem javult, úgy, hogy az orvos, aki legutoljára kezelte, kijelentette, hogy több pénzt tölem el nem fogad, mert további pénzküadás czéltalan volna.

Es az idő mult, mig egyszer egy barátommal jöttem össze, aki említést tett Wilhelm köszvény és rheuma ellen való vértisztító teájáról, amelyet rheumánál hiányozhatatlan szernek mondott. Elbeszéltem neki egyéb szerekkel való kísérletezéseimet és nagyon keveset biztam benne. Ugy látszik, mintha a sors sugalmazta volna, hogy Önnek irjak, szívem sejtette, hogy még van egy segítség, mely kigyógyít. És meg is győződtem róla, hogy ilyen mentő létezik. Lehetetlen szavakkal eseteltem a szörnyü fájdalmakat, amiket az utolsó 3 év alatt kiállottam; most azonban már teljesen nyugton vagyok, hiszek abban a pillanatban, amikor úgy érzem magamat, mint egy újonnan született gyermek, a Wilhelm-féle köszvény és rheuma ellen való vértisztító teát a világ minden kincsénél többre becsülve.

Legyen oly jó Uram, küldjön postafordultával b. c. p. D. 1 tucat (12) csomaggal az Ön Wilhelm-féle köszvény és rheuma ellen való vértisztító teájából.

Önnek a legjobb egészséget és hosszú életet kívánva, maradok nagyrabecsüléssel

**József M. Gorodn.**

179. Orchard St. New-York, Amerika Egyesült Államok.

Kapható minden gyógyszerertárban.

**Főraktár: Wilhelm Ferencz, gyógyszerész Neunkirchen Alsó-Ausztria.**

Kapható: **Budapestben:** Török József gyógyszerertár, Perti Ottó gyógyszerész, Váci-körút 17., Thullmayer és Seitz, Kochmeister, Frigyes utódai és Neruda Nándor. **Bécsben:** K. u. k. Hofapotheke. **Berlinben:** N. Schering's Grüne Apotheke, Chaussee-Str. 19. **Münchenben:** Dr. Bedall, No. 13.


Vidéken minden jobbnevü gyógyszerertárban és droguazletben.

\*) E rovatban közlöttekért nem vállal felelőséget a szerkesztőség.

**RICHTER-FÉLE HORGONY-PAIN-EXPELLER**  
Limentinum Capsici compositum.

Ezen hírnemes háziszert elteremté az idő megporolásoknak, mert már több mint 80 év szorgalmat és megfigyelést alkalmazzák községnyel, osztrák, lengyel, orosz, francia, angol, amerikai és oroszok által bebizonyosolták és mindig gyakorlatban nem ritkán szer, hanem igaz népszerű háziszert, melynek egy határozottan szemre látható hatása van: 40 kr., 70 kr. és 1 ft. utazókantárban mindenütt megvásárolható. **Budapestben:** Bévaskiralis alhalmánál, jelen orvosok legyünk, és minden egyes tucat "Horgony" vedelgy és Richter célegységes néktril mint nem valódi utasítások.

**RICHTER F. AD. és TGA, osztrák és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT (Charingcross).**



Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

## A tisztelt Kerékpárosokhoz!

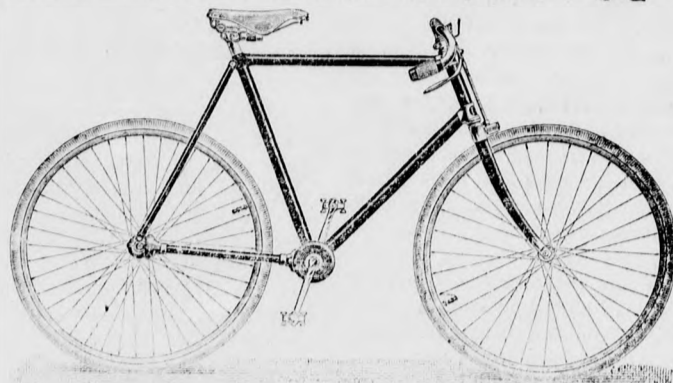
Mind eddig évenként, ez évben is igyekeztem, Pancsova város és környék: részére a legjobb hírnevü

### Dürrkop-féle Diana kerékpár

Egyedüli árusítását elvállalni melyek különféle újításokkal és csakis **elsőrendü légsővekekkel és köpenynyel** vannak ellátva, ép úgy

a legújabb és **legtöbjesebb** találmányu **Kless-Plessing-féle**

gráci lánccnelküli kerékpárok.



Továbbá gráci Styria Meteor és Defiance amerikai kerékpárok, Nagyobb igen kedvező kötések folytán ez időszak kerékpárok árai **legjutányosabbak és havi részletfizetésekre is szollanak.**

A nálam vásárolt kerékpárok tekintetében egy teljes évre vállalok jótállást, műhelyemben minden elgondolható javítások legfigyelmesebben, azonnal és olcsó áron eszközöltetnek.

Valamennyi újdon alkatrészek nálam kaphatók, kerékpárok kölcsönképen is adtnak, oktatás ingyen nyujtatik.

Számos megrendelésért esedez

tisztelettel

**Fischer Miksa**

Üzletemben köztudomás szerint nagy választéku készleten van arany- és ezüst ékszer-tárgyak, China-ezüst-árak, látszerési czikkek, finom amerikai Nickel-esíptetők 75 krtól feljebb.

**Nagy órara kt ár tetemesen leszállított árak mellett; bár mely jegyü legjobb varrógépek ugymint**

**Singer-féle varrógép 27 frttól feljebb,**

továbbá képek, tükrök, lámpák szintén leszállított árak mellett. **Törött aranytárgyak, drágakövek és régi pénzemek** legmagasabb áron **vásároltatnak**, kívánatra új árucikkéért becséréltetnek.

A legjobbnak bizonyult **HÁZISZER**, mely az emésztést szabályozza, rendes vérkeringést eredményez, a megromlott és hibis véralakot **eltávolítja** (a mi az egészség főfeltétele), gyorsan és biztosan megszünteti a gyomorbajt, és p. étvágytalanságot, savanyu felbőgést, hányási ingert, gyomor és há-bántalmat, gyomorgörsöt, a gyomor túlterhelését étellel, nyálkásodást, vértolulást, hámorhoidákat női bántalmak, bélbajokat, a már 40 év óta jónak bizonyult

Minden gyuladás, seb és kelé s gyógyítása biztos sikerrel jár, a női mell gyuladásánál, tejrekedés keményedésnél, a gyermek elválasztásánál, tályogok, vérkelések, pokolvar és genyedéseknél, továbbá körömgenyedés az ugynevezett körömméregnél a kézen és lábujakon, keményedéseknél, daganatoknál, mirigydaganatoknál, holttetem képződéseknél, stb. 50 óta bevált

**Dr. Rosa-féle balzsam**      **Prágai házikenöcs**

**FRAGNER B. gyógyszer-től Prágában 203-III.**

Ki az emésztése minden munkáját új életre serken és **egészséges tiszta vért** szerez, különben is biztos és messze földön híres bevált **haziszert**.

A gyógyulás fájdalom nélkül halad a kenöcs hűsítő hatása alatt.

Ár: 50 kr., kettős ár: 1 frt. Postán 20 kerral drágább.      Dobozban 25 s 35 krajával. Postán 6 kerral drágább.

**FIGYELMEZTETÉS!** Mindenki csak az eredeti lézítványt kérje a prágai Fragner B. g. gy. zstárától és ügyeljen arra, hogy a **Dr. Rosa balzsam** csomagolás minden részén az itt látható ke ek védjegye legyen. A **prágai házikenöcs** csomagolásán pedig a j bbról látható háromszögű védjeg.

A ki egy utasítás táll és nekem fej lent, díjat kap!

**Elismerő levelek ezrei rendelkezésre állnak.**

**Rakárak Budapestben:**

Török József gyógyszerertárban, Egger A. gyógyszerertárban, Thalmayer és Seitz, Kochmeister utódai.

Főraktár a készítőnél **B. FRAGNER** Apotheke „Zum schwarzen Adler in Prag, Ecke der Sponegasse Nr. 203.

Postaküldés azonnal

Nyomatott Vig Simon gyorsajtójan.